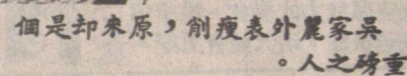


張遠榮指台北協辦機構擺烏龍



兩部新戲，分別是電影工作室的《大丈夫日記》及另一部與萬梓良、李美鳳合演的新片。她

在《大鬧天宮》中，有一場戲是李雄把她抱到戲台後，李雄隨即感到腹痛，非常難受。吳家麗說，拍這場戲已非第一次發生，馬劇情需要而抱她的男演員計有高雄、發仔、李科、抱上杜偉偉，他們初看她的外型，以為她是輕嬌的小子，抱著她，才知道她有份量，事後幾個都腰酸背痛，但以高雄及李子雄情況最慘，事關他們兩人均有受傷的舊患，抱起她之後，都要去看跌打醫生醫治腰痛。

為此事，吳家麗下定決心要減肥，現在已減至一百二十磅，比前瘦了八磅，相信今後抱她的男星會順手一點。

影視奇趣錄

李菁能否參加佳樂小姐選舉，看大會決定。

對黃麗英的艷照
亞視會開會商議

室有信心，因為大家有足夠的溝通。

沙利說，新藝城旗 室只有她，梁家輝和 下演員太多，而且 李子建三個演員，公 三個老板，要溝通也 本易易暈就演員寫劇 十分困難，現在工作 本，而徐克與沙利經 心。

常有交流意見，亦知 道沙利的要求，所以 沙利對徐克也有信心。

只是想突破一下及博一博，所以她沒有 想到性在影視的發展問題。然則，她可能會因此 令她在影視的發展沒有影響。

黃麗英坦言對自己十分有信心，估計 不會有影響。

戲。
她的好友陳秀珠在約滿無綫後便不再續

鄭裕玲在無線工作時，便與李守信結成好朋友。今次何B快將離港赴加拿大，他們也沒有約出來食飯見面。鄭裕玲因為自己近期忙於拍電影，沒有時間見面，但卻有通電話。鄭裕玲望她赴加拿大時才找何B。

今年，鄭裕玲除了拍電影外，還要為無線拍一套電視

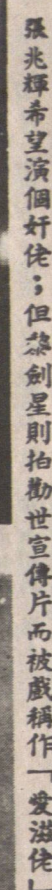
似乎對無線已不再留戀了。對此，遇到好劇本之故。她亦很為珠女不值，這麼年輕便要飾演母角。

林敏。

約，跑去拍新時期出身的藝人紛紛離去的，鄭人也認為她們可能不演到好劇本之故。她亦很為珠女不值，這麼年輕便要飾演母角。

 **萬國駕駛學校**
地址：206 東六街及緬街 223 室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送



被戲稱作「愛滋佬」

10

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
，承接煤氣水喉
，服務妥當
價格克己
保證滿意

何桐攝影院 STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

樓上影院，特設各類佈景拍攝
結婚、家庭、學生、藝術人像
貨辦、廣告等相。別俱風格，
新款婚紗免費借用，專家化裝
又平又靚。

三人以上 入籍相(黑白) 4張 7·20
護照相(彩色) 4張 8·80
護照快相，即影即有
(逢星期三休息)

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

正大參茸藥行
 YCY Prosperity Holdings Ltd.
 548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

 **冬節及新年酬賓大減價** 

名中醫 **王建英**
楊毓智

免費為僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四) 六八五・三七七八
 (天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時

W
rice

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

大西方米廠，同人恭祝各位聖誕及新年快樂
並多謝各界人士熱烈惠顧

AA 牌米皇之誠意，現在繼續贈送：

每購2包50磅庄 **AA** 牌米皇（奉送5公斤泰國金象牌香米皇一袋及良友牌咸酸菜4罐）
每購2包25磅庄 **AA** 牌米皇（高級雅潔竹筷經已送完，現奉送美國五磅庄糯米一包）

多買多送，送完即止，購買從速，以免向隅。
各大代理商零售商和本廠均有同等優待

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9
電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

強，女人！

「強，女人！」是問話，「強，女人！」是答語。這問答，很簡單，但只有一個字，卻有無限的意義。在「強」字後面，加上一個「女人」，這就是一個完整的句子。這句子，在表面上，是問一個女人，是否「強」？在實際上，是問一個女人，是否「強」得足以面對這個世界？

「強」，是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個男人的世界裡，「強」是力量，是權威，是地位。但在一個女人的世界裡，「強」是智慧，是勇氣，是獨立。一個「強」的女人，她不僅僅是她的丈夫的支柱，更是她自己命運的主宰。

在當前的社會環境下，女人必須學會「強」。她們必須學會在競爭激烈的社會中生存，學會在困難面前不屈不撓，學會在壓力下保持冷靜。她們必須學會愛自己，學會尊重自己，學會為自己的未來而奮鬥。

「強，女人！」這不僅僅是一句口頭禪，更是一種生活態度。它告訴我們，女人應該擁有強大的內心，應該擁有改變命運的能力。只有這樣，女人才能在這個世界上真正立足，才能活出屬於自己的精彩人生。

他媽的

在教會中，他媽的，這四個字，是多麼的刺耳。在一個充滿了神聖氣氛的地方，說出這樣的話，簡直是罪大惡極。然而，在現實生活中，我們卻常常聽到這四個字。它出現在各種場合，出現在各種人嘴裡。它成了一些人的口頭禪，成了一些人的消遣品。

「他媽的」，這四個字，背後隱藏著太多的無奈和憤怒。它代表著一種對現實的抗議，代表著一種對不公的反抗。當人們感到無力，當人們感到憤怒，當人們感到失望，他們就會說出這四個字。它是一種宣泄，是一種釋放，是一種對壓力的反抗。

但是，我們應該思考一下，說出這四個字，真的能解決問題嗎？真的能改變現實嗎？答案是否定的。說出這四個字，只會讓人感到更加絕望，只會讓人感到更加憤怒。它只會讓人陷入一個惡性的循環，讓人越陷越深，讓人無法自拔。

我們應該學會控制自己的情绪，學會用理智的方式來處理問題。我們應該學會在逆境中堅持，在困難面前勇敢。我們應該學會用積極的態度來面對生活，用樂觀的心態來迎接未來。只有這樣，我們才能真正走出困境，才能看到希望，才能擁有未來。

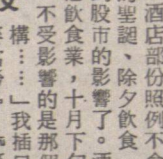


記小平太

香港消費受到股市狂瀾的影響而減色，本月十日，一位服務於大酒樓的廚師，向他的同事們訴苦。他說，自從股市大跌後，他的生意也大受打擊。以前，他的廚師工作非常忙碌，每天都能接到很多訂座。但現在，他的生意冷清了很多，很多客人都不來了。他感到非常無奈和失落。

這位廚師的遭遇，只是香港經濟不景氣的一個縮影。由於股市的暴跌，很多中產階級都失去了積蓄，他們的消費能力也大受打擊。這導致了整個社會的消費需求下降，各行各業都受到了影響。不僅是廚師，還有零售商、服務業人員等等，都過著拮据的生活。

面對這樣的困境，我們應該怎麼辦？我們應該學會節儉，學會減少開支。我們應該學會在艱難的環境下生存，學會在逆境中尋找機會。我們應該學會互相幫助，互相支持，共同度過難關。只有這樣，我們才能熬過這段艱難的時期，才能看到經濟復甦的希望。

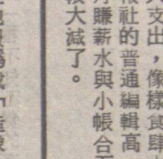


道市聖聖響影瀾狂市股

「梁文道」這名字，在當前的香港，是多麼的響亮。他是一個著名的作家、評論家，他的文章總是能引起廣泛的關注。他的文章不僅僅是關於文學，更是關於社會、關於政治、關於文化。他的文章充滿了智慧和力量，讓人讀後回味無窮。

梁文道的文章，總是能觸及到社會的痛點，總是能引發人們的思考。他是一個獨立的思想者，他不隨波逐流，他有自己的主見。他的文章，是當前的香港所需要的。他是一個真正的知識分子，他是一個真正的社會公義的維護者。

我們應該學習梁文道的精神，我們應該學習他的寫作風格。我們應該學會思考，學會表達，學會為正義而發聲。我們應該學會在複雜的環境中保持清醒的頭腦，學會在壓力下堅持自己的原則。只有這樣，我們才能成為一個真正的人，才能為社會做出貢獻。

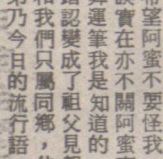


愁鄉淡淡

同鄉在港，我「這」，既受寵又受辱。在一個陌生的地方，生活是多麼的孤獨。雖然有很多同鄉在身邊，但他們卻無法真正理解你。你感到一種深深的寂寞，一種深深的無奈。你思念家鄉，思念家鄉的親人，思念家鄉的風景。你感到一種莫名的憂鬱，一種莫名的惆悵。

在港生活，你必須學會隱藏自己的情感。你不能輕易表露你的脆弱，你不能輕易訴說你的苦悶。你必須學會在笑臉背後隱藏淚水，在堅強背後隱藏軟弱。你必須學會在繁華的都市中尋找寧靜，在喧鬧的街道中尋找安靜。你必須學會在艱難的環境下生存，學會在壓力下保持冷靜。

但是，家鄉永遠是你心中最柔軟的地方。家鄉是你精神的歸宿，是你力量的源泉。無論你在哪裡，無論你遇到什麼困難，你都要記得家鄉。你要記得家鄉的溫暖，你要記得家鄉的希望。你要記得家鄉是你永遠的家，你要記得家鄉是你永遠的依靠。

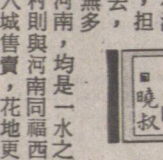


河兩花渡芳村

廣州芳村，是一個美麗的地方。這裡有清澈的河水，有芬芳的花朵，有寧靜的村莊。這裡是一個讓人感到放鬆和愉悅的地方。在芳村，你可以感受到大自然的恩賜，你可以感受到生活的真諦。你可以忘記所有的煩惱，你可以忘記所有的壓力。你可以真正地放鬆自己，你可以真正地享受生活。

芳村的美，不僅在於它的風景，更在於它的文化。這裡有著悠久的歷史，有著燦爛的文化。這裡有著許多古老的建築，有著許多古老的傳說。這裡有著許多優秀的人才，有著許多優秀的藝術家。這裡有著一種獨特的氣質，有著一種獨特的魅力。這裡是一個讓人感到自豪和驕傲的地方。

我們應該愛上芳村，我們應該愛上這裡的一切。我們應該愛上這裡的風景，我們應該愛上這裡的文化。我們應該愛上這裡的人，我們應該愛上這裡的生活。我們應該愛上這裡的一切，我們應該愛上這裡的一切。只有這樣，我們才能真正感受到芳村的美，我們才能真正感受到生活的真諦。

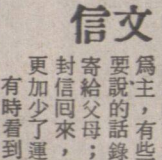


醒目

醒目，這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，醒目是成功的關鍵。只有醒目，才能讓人注意到你，只有醒目，才能讓人記住你。只有醒目，才能在激烈的競爭中脫穎而出，只有醒目，才能在眾多的選擇中被選中。

要醒目，我們需要具備一些條件。我們需要具備優秀的才華，我們需要具備過人的能力。我們需要具備堅韌的意志，我們需要具備勇敢的精神。我們需要具備創造力的思維，我們需要具備開拓的勇氣。我們需要具備一切，我們需要具備一切。只有這樣，我們才能醒目，我們才能成功。

但是，醒目並不是一蹴而就的，醒目需要時間，醒目需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地挑戰自己，我們需要不斷地超越自己。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能醒目，我們才能成功。

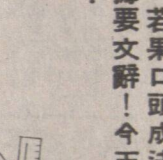


信文中

信文中，這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了溝通和聯繫的社會中，信文是溝通的橋樑。只有信文，才能讓人了解你，只有信文，才能讓人信任你。只有信文，才能在遠隔千里的地方建立友誼，只有信文，才能在繁忙的都市中傳遞真情。

信文，不僅僅是文字，更是一種藝術。它需要我們具備良好的寫作能力，它需要我們具備豐富的情感。它需要我們具備敏銳的觀察力，它需要我們具備深刻的思考力。它需要我們具備一切，它需要我們具備一切。只有這樣，我們才能寫出好的信文，我們才能傳遞真情。

但是，信文並不是一蹴而就的，信文需要時間，信文需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能寫出好的信文，我們才能傳遞真情。

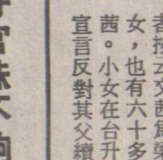


情詩一束

情詩一束，這是一個多麼浪漫的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了愛情和浪漫的社會中，情詩是愛情的見證。只有情詩，才能讓人感受到愛情的力量，只有情詩，才能讓人感受到愛情的真諦。只有情詩，才能在平淡的生活中點綴色彩，只有情詩，才能在忙碌的都市中營造浪漫。

情詩，不僅僅是文字，更是一種藝術。它需要我們具備豐富的情感，它需要我們具備敏銳的觀察力。它需要我們具備深刻的思考力，它需要我們具備創造力的思維。它需要我們具備一切，它需要我們具備一切。只有這樣，我們才能寫出好的情詩，我們才能營造浪漫。

但是，情詩並不是一蹴而就的，情詩需要時間，情詩需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能寫出好的情詩，我們才能營造浪漫。

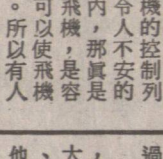


甲由的「三無」

甲由的「三無」，這是一個多麼可怕的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，「三無」是失敗的代名詞。只有「三無」，才能讓人感到絕望，只有「三無」，才能讓人感到無奈。只有「三無」，才能在激烈的競爭中落後，只有「三無」，才能在眾多的選擇中被淘汰。

「三無」，指的是無才、無德、無能。這三個方面，是決定一個人能否成功的關鍵。如果一個人無才，他就無法在競爭中脫穎而出；如果一個人無德，他就無法在社會中立足；如果一個人無能，他就無法在挑戰面前堅持。只有具備才、德、能，我們才能成功，我們才能擁有未來。

但是，要擺脫「三無」，我們需要時間，我們需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地挑戰自己，我們需要不斷地超越自己。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能擺脫「三無」，我們才能成功。

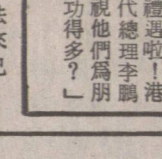


亦有收穫

亦有收穫，這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，收穫是成功的標記。只有收穫，才能讓人感到滿足，只有收穫，才能讓人感到快樂。只有收穫，才能在艱難的環境下堅持，只有收穫，才能在壓力下保持冷靜。

要收穫，我們需要具備一些條件。我們需要具備優秀的才華，我們需要具備過人的能力。我們需要具備堅韌的意志，我們需要具備勇敢的精神。我們需要具備創造力的思維，我們需要具備開拓的勇氣。我們需要具備一切，我們需要具備一切。只有這樣，我們才能收穫，我們才能成功。

但是，收穫並不是一蹴而就的，收穫需要時間，收穫需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能收穫，我們才能成功。

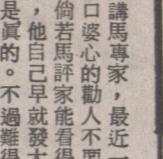


方生長

方生長，這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，生長是進步的象徵。只有生長，才能讓人感到希望，只有生長，才能讓人感到動力。只有生長，才能在艱難的環境下堅持，只有生長，才能在壓力下保持冷靜。

要生長，我們需要具備一些條件。我們需要具備優秀的才華，我們需要具備過人的能力。我們需要具備堅韌的意志，我們需要具備勇敢的精神。我們需要具備創造力的思維，我們需要具備開拓的勇氣。我們需要具備一切，我們需要具備一切。只有這樣，我們才能生長，我們才能成功。

但是，生長並不是一蹴而就的，生長需要時間，生長需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能生長，我們才能成功。

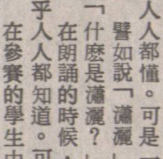


井市

井市，這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，井市是競爭的縮影。只有井市，才能讓人感到刺激，只有井市，才能讓人感到興奮。只有井市，才能在艱難的環境下堅持，只有井市，才能在壓力下保持冷靜。

井市，不僅僅是一個市場，更是一種精神。它需要我們具備優秀的才華，它需要我們具備過人的能力。它需要我們具備堅韌的意志，它需要我們具備勇敢的精神。它需要我們具備創造力的思維，它需要我們具備開拓的勇氣。它需要我們具備一切，它需要我們具備一切。只有這樣，我們才能在井市中生存，我們才能成功。

但是，井市並不是一蹴而就的，井市需要時間，井市需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能在井市中生存，我們才能成功。

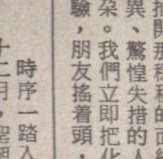


母親病重之一

母親病重，這是一個多麼沉重的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，母親是我們的依靠。只有母親，才能讓我們感到安心，只有母親，才能讓我們感到快樂。只有母親，才能在艱難的環境下堅持，只有母親，才能在壓力下保持冷靜。

母親病重，我們需要時間，我們需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能讓母親好起來，我們才能擁有未來。

但是，母親病重並不是一蹴而就的，母親病重需要時間，母親病重需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能讓母親好起來，我們才能擁有未來。

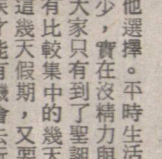


性靠可的社行旅談

性靠可的社行旅談，這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，旅行是放鬆的方式。只有旅行，才能讓人感到輕鬆，只有旅行，才能讓人感到快樂。只有旅行，才能在艱難的環境下堅持，只有旅行，才能在壓力下保持冷靜。

旅行，不僅僅是一種消遣，更是一種生活態度。它需要我們具備優秀的才華，它需要我們具備過人的能力。它需要我們具備堅韌的意志，它需要我們具備勇敢的精神。它需要我們具備創造力的思維，它需要我們具備開拓的勇氣。它需要我們具備一切，它需要我們具備一切。只有這樣，我們才能旅行，我們才能擁有未來。

但是，旅行並不是一蹴而就的，旅行需要時間，旅行需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能旅行，我們才能擁有未來。



寒生鍋

寒生鍋，這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，火鍋是聚餐的選擇。只有火鍋，才能讓人感到溫馨，只有火鍋，才能讓人感到快樂。只有火鍋，才能在艱難的環境下堅持，只有火鍋，才能在壓力下保持冷靜。

火鍋，不僅僅是一種食物，更是一種文化。它需要我們具備優秀的才華，它需要我們具備過人的能力。它需要我們具備堅韌的意志，它需要我們具備勇敢的精神。它需要我們具備創造力的思維，它需要我們具備開拓的勇氣。它需要我們具備一切，它需要我們具備一切。只有這樣，我們才能吃火鍋，我們才能擁有未來。

但是，火鍋並不是一蹴而就的，火鍋需要時間，火鍋需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能吃火鍋，我們才能擁有未來。

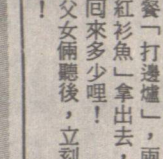


童年玩意

童年玩意，這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，童年是我們的回憶。只有童年，才能讓人感到快樂，只有童年，才能讓人感到幸福。只有童年，才能在艱難的環境下堅持，只有童年，才能在壓力下保持冷靜。

童年，不僅僅是一個時期，更是一種精神。它需要我們具備優秀的才華，它需要我們具備過人的能力。它需要我們具備堅韌的意志，它需要我們具備勇敢的精神。它需要我們具備創造力的思維，它需要我們具備開拓的勇氣。它需要我們具備一切，它需要我們具備一切。只有這樣，我們才能擁有童年，我們才能擁有未來。

但是，童年並不是一蹴而就的，童年需要時間，童年需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能擁有童年，我們才能擁有未來。



心香一瓣·望起沉痾

心香一瓣，這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，心香是心靈的慰藉。只有心香，才能讓人感到平靜，只有心香，才能讓人感到快樂。只有心香，才能在艱難的環境下堅持，只有心香，才能在壓力下保持冷靜。

心香，不僅僅是一種信仰，更是一種生活態度。它需要我們具備優秀的才華，它需要我們具備過人的能力。它需要我們具備堅韌的意志，它需要我們具備勇敢的精神。它需要我們具備創造力的思維，它需要我們具備開拓的勇氣。它需要我們具備一切，它需要我們具備一切。只有這樣，我們才能擁有心香，我們才能擁有未來。

但是，心香並不是一蹴而就的，心香需要時間，心香需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能擁有心香，我們才能擁有未來。

家庭樂

家庭樂，這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，家庭是我們的避風港。只有家庭，才能讓人感到安心，只有家庭，才能讓人感到快樂。只有家庭，才能在艱難的環境下堅持，只有家庭，才能在壓力下保持冷靜。

家庭樂，不僅僅是一種生活，更是一種精神。它需要我們具備優秀的才華，它需要我們具備過人的能力。它需要我們具備堅韌的意志，它需要我們具備勇敢的精神。它需要我們具備創造力的思維，它需要我們具備開拓的勇氣。它需要我們具備一切，它需要我們具備一切。只有這樣，我們才能擁有家庭樂，我們才能擁有未來。

但是，家庭樂並不是一蹴而就的，家庭樂需要時間，家庭樂需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能擁有家庭樂，我們才能擁有未來。

集家宜

集家宜，這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，集家宜是團結的象徵。只有集家宜，才能讓人感到力量，只有集家宜，才能讓人感到快樂。只有集家宜，才能在艱難的環境下堅持，只有集家宜，才能在壓力下保持冷靜。

集家宜，不僅僅是一個口號，更是一種精神。它需要我們具備優秀的才華，它需要我們具備過人的能力。它需要我們具備堅韌的意志，它需要我們具備勇敢的精神。它需要我們具備創造力的思維，它需要我們具備開拓的勇氣。它需要我們具備一切，它需要我們具備一切。只有這樣，我們才能集家宜，我們才能擁有未來。

但是，集家宜並不是一蹴而就的，集家宜需要時間，集家宜需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能集家宜，我們才能擁有未來。

有虫為証

有虫為証，這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，有虫為証是真實的證明。只有有虫為証，才能讓人感到可信，只有有虫為証，才能讓人感到快樂。只有有虫為証，才能在艱難的環境下堅持，只有有虫為証，才能在壓力下保持冷靜。

有虫為証，不僅僅是一個事實，更是一種精神。它需要我們具備優秀的才華，它需要我們具備過人的能力。它需要我們具備堅韌的意志，它需要我們具備勇敢的精神。它需要我們具備創造力的思維，它需要我們具備開拓的勇氣。它需要我們具備一切，它需要我們具備一切。只有這樣，我們才能有虫為証，我們才能擁有未來。

但是，有虫為証並不是一蹴而就的，有虫為証需要時間，有虫為証需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能有虫為証，我們才能擁有未來。

寒冬過，又要準備入春了，這一款如何？

寒冬過，又要準備入春了，這一款如何？這是一個多麼簡單的字眼，但它的意義卻是多麼的深遠。在一個充滿了競爭和挑戰的社會中，準備入春是希望的象徵。只有準備入春，才能讓人感到希望，只有準備入春，才能讓人感到快樂。只有準備入春，才能在艱難的環境下堅持，只有準備入春，才能在壓力下保持冷靜。

準備入春，不僅僅是一個季節的更替，更是一種精神。它需要我們具備優秀的才華，它需要我們具備過人的能力。它需要我們具備堅韌的意志，它需要我們具備勇敢的精神。它需要我們具備創造力的思維，它需要我們具備開拓的勇氣。它需要我們具備一切，它需要我們具備一切。只有這樣，我們才能準備入春，我們才能擁有未來。

但是，準備入春並不是一蹴而就的，準備入春需要時間，準備入春需要努力。我們需要不斷地學習，我們需要不斷地進步。我們需要不斷地練習，我們需要不斷地磨練。我們需要不斷地努力，我們需要不斷地奮鬥。只有這樣，我們才能準備入春，我們才能擁有未來。

倒樹清理垃圾
搬運雜貨
貨車租賃
服務租貨

恒城裝修
4大主理
3小工
0工程
2免費估價
2估價
0價格所

效力宏大
本報廣告

餅屋
van den Bosch
多款精美餅食
新鮮麵包
歡迎選購各款餅食
“如你認識我，話俾你的朋友知，
如不認識我，請問你朋友。”
另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰
2567 GRANVILLE ST. VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2519
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
營業時間: 上午七時至下午六時

MAGIC GRAPHICS INC.
超級快速
影印服務
即影即有
特價全套
1,000張信紙 合共 \$100.00 另加稅
張信紙
FLYERS SPECIAL
外賣餐紙 (底面印) \$298.00 另加稅
10,000張 8 1/2 x 11
☆承接大小印務☆
華人營業代表葉君接洽
DANNY YIP 傳呼機 686-7220
540 Burrard St., Vancouver, B.C.
☎ 684-2577 681-9183

88 新年大特價
溫哥華來回機票
愛民頓, 卡加利 \$99.起
多倫多 \$199.起
紐約, 波士頓, 邁亞美 \$299.起
詳情請致電或親臨查詢
香港來回直航機連
三晚酒店, 早餐及
機場接送。
\$1099.00

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
專業精神 出品認真
請嚐試
新出品炸筍絲雞角
士多啤梨蛋糕
與眾不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

一月十二日至十九日
本店員工年假
暫停營業
敬請各界留意

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅馬 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起
特別介紹 龍年旅遊精選
★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起
(604) 684-4151

簡業存旅行社
Gunn's Travel
440 Main Street Suite 6
電話: (604) 685-2235
美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
全部新裝修
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲、各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835
專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

威文建築設計裝修
內車瓷舊廚土內外免費估價
專外房磚建廚房庫間油漆
門翻露鋪新換廁間格
新台砌屋新所格
電話: 430-3740

明賢裝修工程
承做內外工程 快捷 林贊
建木外項 工 妥 DON LAM
裝泥油大 當 電話: 255-3917
修水色小

宏利房屋維修公司
24小時服務·免費估價
電: 251-2895
政府牌照·均有保證
房屋水廁浴土水按外
頂頂潤所缸庫泥裝
補翻水油瓷車圍門膠
漏新喉漆磚房牆窗板

長程搬運公司
倒洗價設代大
電話: 253-2841
舖打最齊搬貨
路臘平全屋車

振雄建築裝修公司
屋屋水新土瓷內外免費估價
頂頂潤所缸庫泥裝
補翻水油瓷車圍門膠
漏新喉漆磚房牆窗板
電話: 437-8989

佳記
柏熱水喉修理
文水按喉
護理爐裝
理燈
電話: 255-6497

大昌房屋屋頂工程
24小時緊急修理
免費估價
公司: 251-2697
251-5628
屋屋水各防新電室
頂頂潤類盜造燈內
補翻護燒窗廚水裝
漏新理焊花廁喉修

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平! 經驗豐=快!
工具齊=靚! 顧客讚=信!
電 271-1393 國粵英語

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

煒華電器
政府牌照
商業防盜通防各安
住工警話火種裝修
宅工警備火警修理
253-8082 周生

中西招牌
255-7264
專辦中西招牌
木架、膠板、鋁
字、廣告、廚
具、等、等、等

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706
24小時服務
修理: 餐館、雜貨店、家庭電器
冰櫃、大小冰櫃、洗碗機
製雪機、乾洗機、烘衣機
裝置設計·空氣調節·

聯合建築裝修公司
屋內新水露土各政
頂外造喉台庫項府
修油廁修車間裝牌
理漆所理房格修照
電話: 255-4709
538-4401

快捷房屋修理公司
Speedy Home Renovation Ltd.
24小時緊急修理
免費估價
防防改內修房內新
盜盜換外理屋外建
窗警門油水裝翻露
花鐘鎖漆喉修新台
公司: 681-5704
傳呼機: 645-3650

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

和平電子服務
電話: 254 2595
251 4279
電錄政上收
視影門府費
機機牌服低
照機照務廉

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
浴缸·廁所·和它的存貨大平賣·
由 30% 至 50% OFF 或試運價·無任歡迎·
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃櫃
低服牌電機機
廉務照器箱
電話: 876 0278

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

榮昌裝修公司
政油庫土廚水電商瓦水
府漆房庫櫃喉器業仔泥
照牌漆房改廁更按住小
照牌漆房改廁更按住小
路面
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話: 439-1808 438-6828
磚牆油漆 廚房水車土商換
石色漆頂櫃房庫土商換
水路泥水廁裝露介住號建
泥面磚潤所修台格宅館建

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外土房商
費小動電牆磚磚外庫店裝
估工通裝磚磚磚外庫店裝
價程渠渠渠渠渠渠渠渠渠

KIT WONG 建築
水砌 鋁車翻土
泥磚 鐵房新庫
路結欄陽改裝
面石杆台建修
873-9361

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
● 商業住宅電器工程
● 加改電錶電箱電綫
● 栢文消防警報系統
● 緊急照明設備安裝
● 大小安裝修理工程
● 商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大小內外土瓦
格小外電庫屋翻
相裝油工間新
宜修漆格新

彭鴻記裝飾
電話: 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設新屋
當格計漆屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內外土房商
費小動電牆磚磚外庫店裝
估工通裝磚磚磚外庫店裝
價程渠渠渠渠渠渠渠渠渠

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

▲實業連生意
雲峰西區。樓上住家。樓下餐館生意每月平均 \$25,000。業主急遷。叫價一共只32萬元。勿失良機。抵買。
▲本拿比離碎餐館 125 座位。廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000

▲14年新雲東十租相文四間舖
地大65x120 DON QUAN 438-8161

旺舖出租
旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING
街。有舖位。寫字樓或做其他生意用。租平。請打電話 DON QUAN 438-8161

入息地
▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲MAIN 街吉舖實業廉售
前舖後居。有兩睡房及士多房。廚房。浴室。另有獨立車房。僅售九萬餘。請來電 438-8161 DON QUAN



▲39萬餘。生意連實業三年新。四千尺。泊車場。由東去大約40分鐘。ALDERGROVE.

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089買新屋 過新年
地點適中 交通方便

新分契仔屋

自住收租均宜
(每單位 \$115,000)

意大利建築師。工精料闊。新款瓦頂。熱水暖氣。每單位上層三房兩廁(主人套房)。下層客廳。飯廳。廚房。廁所齊全。獨立車房。兩單位已完成。歡迎洽購
電話: 438-8161 DON QUAN

▲本地比TOWN HOUSE 近巴士。商場。學校。睡房。叫價 \$55,900
▲入息三層屋。全翻新。月入大約一千四百。叫價只十四萬餘元。

▲BCE 律實業連餐館
生意叫價只九萬八千元。急賣。

▲北雲區近 LONSDALE 商場和海上巴士。
實業連生意。名老字號餐館。有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。
▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。還建起另一間在後面。叫價 \$139,900



▲商業樓三單位。共七十五尺。每單位收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價 28萬餘。

陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

▲17年屋。樓上兩房。樓下兩房。近菲沙街紅鶴酒樓。地庫正。交通方便。十萬零五。機不可失。請快電: 趙崇淦。陳菲立。



▲50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。近KNIGHT街夾KING EDWARD 全層雙層玻璃。叫價十二萬餘。趙崇淦。陳菲立。



▲全新建成。六睡房兩層。用料一流。可即入住。地庫正。地點一流。近京士咸夾33街。叫價十八萬餘。地址5065 CAMBERS ST。陳菲立。趙崇淦。



▲小型兩房。三單位。好風景。地40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立。



▲62街夾菲沙街兩睡房平房。保養好。有景。向南。請電趙崇淦。陳菲立。

趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房兩廁。叫價4萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾30街東。新屋在建築中。可選地庫兩層。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾街兩層屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257

▲樓上兩房兩廁。樓下餐館。\$325,000 關煥隆



▲四房兩廁及四睡房。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆



▲7 房兩廁近域多利街 \$329,000

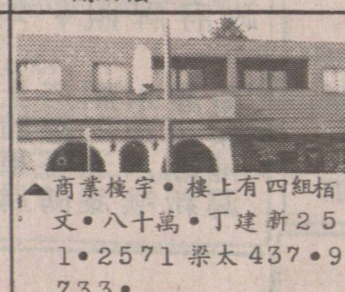
商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
收租屋 \$900/月
地 50x100 \$125,000

丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571

▲新屋七房地大 50x110。近維多利亞街夾33街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

平!平!平!
▲東區一房一廳兩廁。位於四樓。有電梯三萬餘元。試運價。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲實淨石米房 2117 東百老匯上二下二房兩廁齊全。十一萬餘試運價。丁建新 251-2571 梁太: 437-9733



▲商業樓。樓上有四睡房。八十萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲兩睡房兩廁急讓。
▲業舖。開價五萬五。丁建新 251-2571 梁太: 437-9733

梁太 JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

▲唐人街四年新屋。樓上三房。樓下兩房。月租九百元。近學校交通方便。請電: 陳華 321-55 92 譚國平 434-3658

▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新屋。樓上二房。正層二房。近購物中心及交通方便。開價十七萬餘元。請電陳華



▲華埠佐治街。一睡房。共六睡房。收入好。請電陳華 321-5592 譚國平 615-1515



▲4581 乃磨街。五睡房。\$106,000 譚國平。陳華

▲京士咸商業區。旅館生意連實業。叫價一百五十萬元。譚先生: 686-1515 陳先生: 667-8488

陳卓華 WALLY CHAN
住宅電話: 321-5592
PAGER: 667-8488黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲雲峰京士咸商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百六十餘萬。
▲街角商業地八十餘尺。\$490,000 黃漢。



▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。

▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。石屋建築。八千呎。全部租出。叫價卅萬多。黃漢。

▲東 25 街 17 年屋。上下各三睡房。近學校。巴士。十四萬餘。
▲本拿比子屋地。74x124 兩房無土庫 \$148,000 黃漢



▲CHAMPLAIN HEIGHTS 五年城市屋。送五電器。開價 \$80,800 葉亨利 255-5917

葉亨利 HENRY YIP
住宅電話: 255-5917
歡迎免費估價

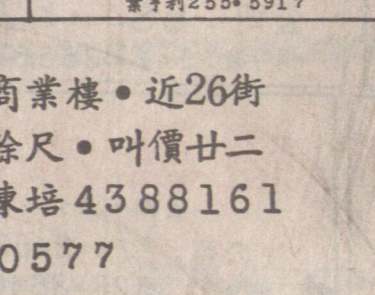
湯家叙 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

▲二房一廳兩廁。九百廿尺。\$74,900
▲一房一廳。\$46,900
▲烈治民親屋地大 \$145,000 STAN TONG 324-1156

▲陳錢唐餐館。每日生意三千餘元。租特平。有停車場。機會難逢。STAN TONG 324-1156

▲緬街小舖。租平 \$33,000
▲新屋。三睡房 361 E59 \$169,000 陳培 321-0577

▲緬街旺區商業樓。近 26 街二千五百餘尺。叫價廿二萬九千。陳培 4388161 或 321-0577

陳培 PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577陳偉林 WILLIE CHAN
272-2322 Pager 645-9398陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

▲抵買兩房近西十街及甘比街。價五萬三千。
▲抵買兩房近打街二房。一千尺。價六萬餘。
陳炬宏 324-1238



▲本拿比郊區共四房。地大 66x133 每逢上三房下二房。陳炬宏 324-1238

1 房 1 廳
2 房 1 廳
3 房 1 廳
8 房 1 廳
宏 座
3 三
2 租月
4 二入
睡一

一房一廳兩廁
▲1429 WILLIAM 街 \$52,000
▲9280 SALISH, B.V. 有景 \$64,000
▲3771 BARTLETT, B.V. 有景 \$67,000 陳偉林 272-2322

▲烈治文。汽車通身修理生意連實業。近 IKEA。叫價 \$155,000 請快聯絡陳偉林 272-2322



▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教買主經營。西溫半山高尚住宅。四千餘呎。六年新。西式大屋 103x117 呎。土庫完成。大家庭 \$310,000。梁太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

▲細西餐館出賣
52 座位。一千多呎。月租七百七十五元。只做早午餐。開門時間由早上六時至下午三時。只收五天。位於商業及住宅區。有停車位。位於 S. GRANVILLE AND MARPOLE 開價五萬九。電 277-7375 (住家) 273-3161 (公)

▲餐館生意連二萬
VERNON 旺區著名餐館有酒牌。10 年新物業。有 45 座位。112 座位。尚餘 8 年租約。可交與列治文或溫哥華物業。開價十餘萬。雷太: 273-3161 (公司) 277-7375 (住家)

▲四房兩廁。全新地庫。新油漆。獨立車房。有後院。近商場。公園及學校。交通方便。十二萬九。雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司


列治文兩層屋地 1.95 畝。樓下租出。另有大菜園。入息 \$269,000 列治文兩層屋地租出 \$163,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教買主經營。西溫半山高尚住宅。四千餘呎。六年新。西式大屋 103x117 呎。土庫完成。大家庭 \$310,000。梁太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖後居商業地 \$225,000
▲東區士多租地 \$16,000
▲西區士多租地 \$6,493 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅。四千餘呎。六年新。西式大屋 103x117 呎。土庫完成。大家庭 \$310,000。梁太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

承建新屋
裝修油
設計圖
土庫間
水電工
圍牆磚
免費估



蘇肇祥
PETER SO

住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

▲四組入息急賣。年入二萬餘。地大40x175乃街夾15街。價十七萬餘。

▲石米牆屋。樓上兩房。樓下兩房。各有廚廁。近小學。乃磨尖一街。開價九萬九千八。

▲生意連實業。三組相文。樓下雜貨舖及快餐店。東區。價廿六萬八千。

▲FRASERVIE近高爾夫球場。20年屋。樓上三房。樓下完成。地大。七千九百多平方尺。急賣十六萬九千。

▲唐人街9房屋。急賣九萬九千八。

▲一年紅瓦熱水新屋五房兩廚。蘭菲22街。

▲即將興建三間新屋。域多利夾27街。請電查詢。

▲光猛裝飾一流一房兩文急賣。緬街夾14街。價四萬一千八。

▲一連三間紅瓦屋頂新屋。域多利夾27街。請電查詢。

▲唐人街三層樓位 UNION 街15組出租。每年收入三萬五。

▲開價十二萬八千。

滿堂紅 建築裝修有限公司

AROSY BPO. DEVELOPMENTS LTD.
 AROSY BPO. DEVELOPMENTS LTD.
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE

- ▲東區十二街實淨仔屋合法出租及開價十二萬三千元。樓下一廳兩房
- ▲般及拿做果舖連實業地大有兩舖收四十三萬抵買。欲購從速。開
- ▲快餐館位於雲市中心日入一千。價十一萬。
- ▲西區GRANVILLE街實淨舖屋
- ▲七及X一百五十開價廿六萬九
- ▲唐人埠果舖連實業。年做九十餘
- ▲開價五十八萬。
- ▲顏里埠果舖連實業。日營七百中
- ▲心。一廳三房住宅。栢文區近市中心。十八萬餘。
- ▲列治文耕田三畝。有仔屋及果
- ▲大可發展前途無量廿餘萬請還價
- ▲列治文購物商場。三年新。八

十九萬。

蘇先生 (CLIFF TO)
 421-3430
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失




▲溫東21街夾乃街靚屋樓上二房。土庫一房。有後巷及車房九萬四千元。

▲溫西著名旅館內附設餐室生意出讓。全新設備。高收入開價八萬餘。

▲溫東28街夾乃磨35新屋樓上二房土庫二房完成。近學校巴士。開價九萬七千元。




▲本拿比廿餘年新屋。三房土庫全部完成大地。近 LOUGHEED, M41。\$379,000。



PARK CITY
REALTY LTD.

百勝地產公司

時時真榮 SEASONS REALTY LTD. 435-8993

張 淳 明
MICHAEL CHANG B.Comm. F.I.B.C.
公司 **438-8811**
住宅 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價 · 忠誠服務

無盤急售



▲東區近乃磨及54街。19年新靚屋！正層三房二廁。1280呎。有飯室及壁爐土庫完成二房兩廁齊。雙車房。地 32x132。
十六萬二千九。



▲東區30年石木靚屋。近53街夾KILLARNEY正層三房一千餘尺有兩空爐。靚板地。土庫完成有兩房兩廁兩齊。地40X122。價十四萬九千九。



▲東區翻新三層入息屋。正層共三睡房有飯室。一千三百餘尺。土庫完成兩房兩廁齊 38x90 售十二萬七千九。



▲東區全新改建新屋。近乃街夾37街。共二千九百餘尺。紅瓦頂。熱水暖氣。及六睡房四廁三車房。地 50x100 售 \$232,900



▲東區30年新石木靚屋。近蘭芬夾10街。正層兩睡房900呎。雙車房。土庫完成有一房可作兩房兩廁齊有車房。地 38x105 售十一萬九千九。



▲東區近KILLARNEY夾46街。正層二大睡房。有飯廳及壁爐地及壁爐。土庫完成有二房及廁。地 44x122。售十四萬四千九。



▲意大利建築師自建自住12年新。近KILLARNEY夾11街 44x112。正層約一千四百餘尺。三睡房。土庫完成兩房兩廁齊。售十八萬八千。



▲東區近 BROADWAY及 RUPERT 一層平房屋。有二房兩廁齊。地半。34x108。可以收租或起新屋。售七萬二

屋主已買。急售

吉屋。屋主急售

意大利屋

吉屋。屋主急售

地 55x100

只需一萬五五百期

 <p>自建新屋良機 33x122 • 近RENFREW及 BOARDWAY 2830 E. 8TH AVE, \$99,000.</p>	 <p>▲ MAIN夾 53TH AVE. 31年新靚屋。硬木地。土 庫全部完成分租。近學校 請電詳情。</p>
<p>做生意 • 平過租屋住</p> <p>雜貨店急賣。樓上三房 自居。樓下鋪位。生貨 工具新。有649。月 租祇\$550。開價祇 萬餘元。還有價讓。 位於本拿比區。</p>	 <p>\$76,000 ▲ 兩房平屋 • VICTORIA 夾 HASTING 515 SALS BURY</p>

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24 HRS)

馮愛羣 **LINDA FONG**
住家: 733-0103

▲新盤! 抵買一睡房栢文。只售三萬九千九
九精緻舒適。近 OXFORD 夾乃磨。第一坊
萬二萬八千。1014 厘息。可以出租。
▲新屋。地大 40x127 向南。將於十二月度
完成。近學校。GRANT 夾蘭菲。
售價 \$241,900 元

▲一睡房。設計新穎。私人露台有海
景及城。兩年新。西區。SPRUE
夾 8 街。步行到巴士站。價錢相宜
八萬四千元。

▲潔淨光猛一睡房栢文兼有特大雜物房。
位 TRIMPH 夾乃磨。近 2 路巴士線。
如閣下欲出售舊屋。本人有買家收購。
請電查詢。

唐人街BB地產公司

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

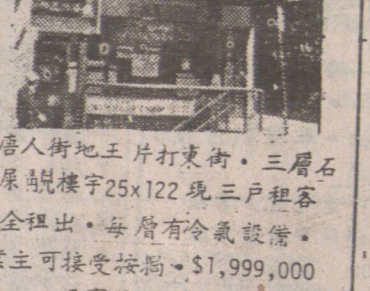
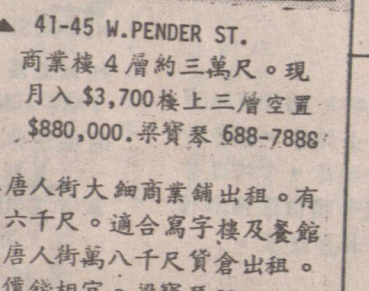
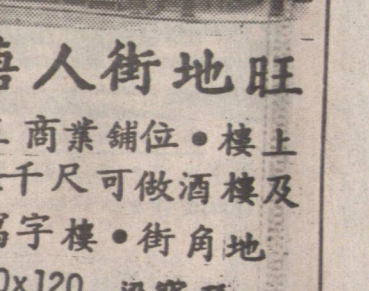
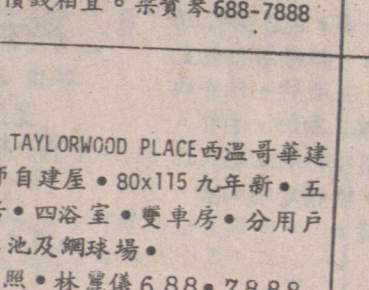
688-7888

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager 438-2333 #7011
住家: 263-4949SHARON LUM
林麗儀
Pager 645-4559
住家: 879-5159JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 263-8838STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200STEVE WONG
黃光照
Pager 645-2332
住家: 420-0200VOY WONG
黃會榮
Pager 645-5358
住家: 263-9519▲ 7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
有360度景觀上4房+中層1房
3房共5800呎+用料上乘+環境高尚
黃光照 黃會榮: 688-7888▲ 5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
地 66x132. 12年新屋。地區好
入息佳。樓上3房樓下2房共
四個單位可分別出租。
黃光照 645-3232▲ 1005 E. BROADWAY 14租屋。
66x122 22年新8% NET RETURN
開價\$1,290,000 林麗儀 688-7888▲ 41-45 W. PENDER ST.
商業樓4層約三萬尺。現
月入\$3,700樓上三層空置
\$880,000. 梁寶琴 688-7888▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN.
6年新33x122樓上三房。樓下
兩房。月收一千三百五十。近
學校、商場、巴士。梁寶琴:
688-7888▲ 4825 INVERNESS ST.
新屋近乃街。樓上三房。樓
下三房。開價\$199,900
黃會榮 688-7888

▲ 438-2333 #7011

▲ 3674 FRANKLIN ST.
2年新。33x122。紅瓦頂
廚房特大5179,000。溫哥華
特式屋。黃光照 645-3232▲ 4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
4年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴 黃會榮 688-7888▲ 3368 E. PENDER ST.
33x155上兩層房。下兩
層房可出租。叫價\$114,500
800方尺。
梁寶琴 林麗儀 688-7888▲ 818 TAYLORWOOD PLACE 溫哥華建
築師自建屋。80x115 九年新。五
睡房。四浴室。雙車房。分用戶
外泳池及網球場。
黃光照 林麗儀 688-7888▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另99個地下停車位全租出約\$300,000。
TRIPLE NET 年入。開價\$3800,000。
梁寶琴 688-7888▲ 1929 PARIRTE AVE. PORT COQUITLAM. 溫哥
華特式屋。33x122樓上3房。樓下2房
兩層2房。雙車房 黃光照 645-3232▲ 4857 KILLARNEY ST.
11年溫哥華特式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩房有廁。價
\$162,000 黃會榮 688-7888▲ 4020 GLEN 樓上兩房。樓
下兩房。街角地 31.38x87
有入息。開價\$108,800
HEATHER COOKE 688-7888
▲ 蘇雪敏 263-8838▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位
於北本拿比中國餐館。店舖及外
賣店。裝修華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價\$79,000。
黃光照 645-3232▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
全新。地點好。樓上3房。樓下
兩房三浴室。兩車房。街角地。
歐式建築。裝修豪華。叫價\$189,000
黃光照 林麗儀 688-7888▲ 1241-1243 E. 13TH AVE.
50x124 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。總
價\$155,000 黃光照 645-3232▲ 2893 WALL ST. VAN.
海邊現代屋。樓上3房。樓
下1房廚廁。有海景及交
通方便。黃光照
645-3232▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房
近METRO TOWN 黃會榮▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。極大地。
\$95,000. 黃光照 645-3232
黃會榮 645-5368▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房。樓下2房廚廁。開價\$103,000
黃光照 645-3232▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野屋地。可分成兩
幅33x133建屋地。近BCIT
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
蘇雪敏 263-8838▲ 4459 RUPERT ST. 38x115.89
C-1 商業地。46年佳屋三睡房。開價
十一萬五千九。星期日開價 蘇雪敏 263-8838▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上2房。樓下1
房。兩廚廁。有景。叫價\$118,000
黃光照 645-3232▲ 1803 E. PENDER ST. 柏文地。三
房或四房。新裝修。開價\$93,900
樓上645-6655
▲ ROSSLAND B.C. 洋行餐館連物業100
位可改中國餐。全磚無中裝。人口
五十。有潛力。可以光租後買。開
價\$198,000。
蘇雪敏 263-8838▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價\$145,900
林麗儀 688-7888▲ 439 E. 19TH AVE. 地 31x122.
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近福萊沙。開價
\$159,900 黃會榮 688-7888▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838▲ 2996 E. 22ND AVE. 樓上出
售\$28,800元。每日生意收
650元。美舖及物業54x110
收入每年約\$28,200元。
開價\$369,000. 蘇雪敏 263-8838▲ 5130 NORFOLK ST. B.B.Y.
66x106。三睡房平屋。新
銘寶窗。開價\$109,000
黃會榮 688-7888▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房
另土庫。近福萊
梁寶琴 688-7888▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價\$353,000 有17萬按揭▲ 12年新三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價\$38萬餘
梁寶琴 688-7888▲ 2532 FRASER ST. 八租屋。樓宇
用去5萬元裝修費。每年收租連
4萬。開價\$299,000
林麗儀 688-7888
黃會榮 688-7888

華埠分層出售旺舖寫字樓

金冠中心

首創



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺鋪 出租

可有一年免費租

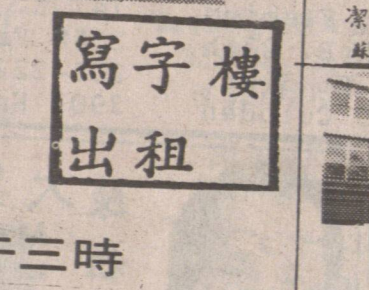
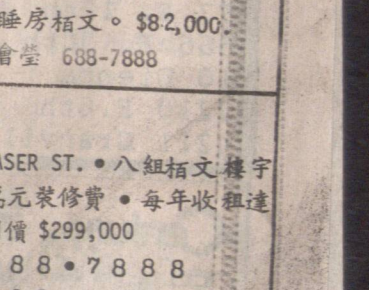
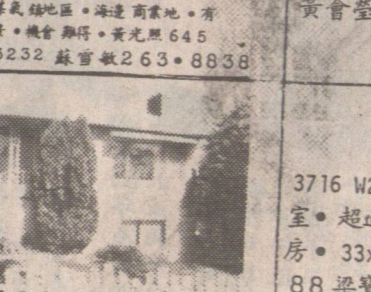
寫字樓 出租

OPEN HOUSE 週末

下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688-7888

公用停車場直達每一單位

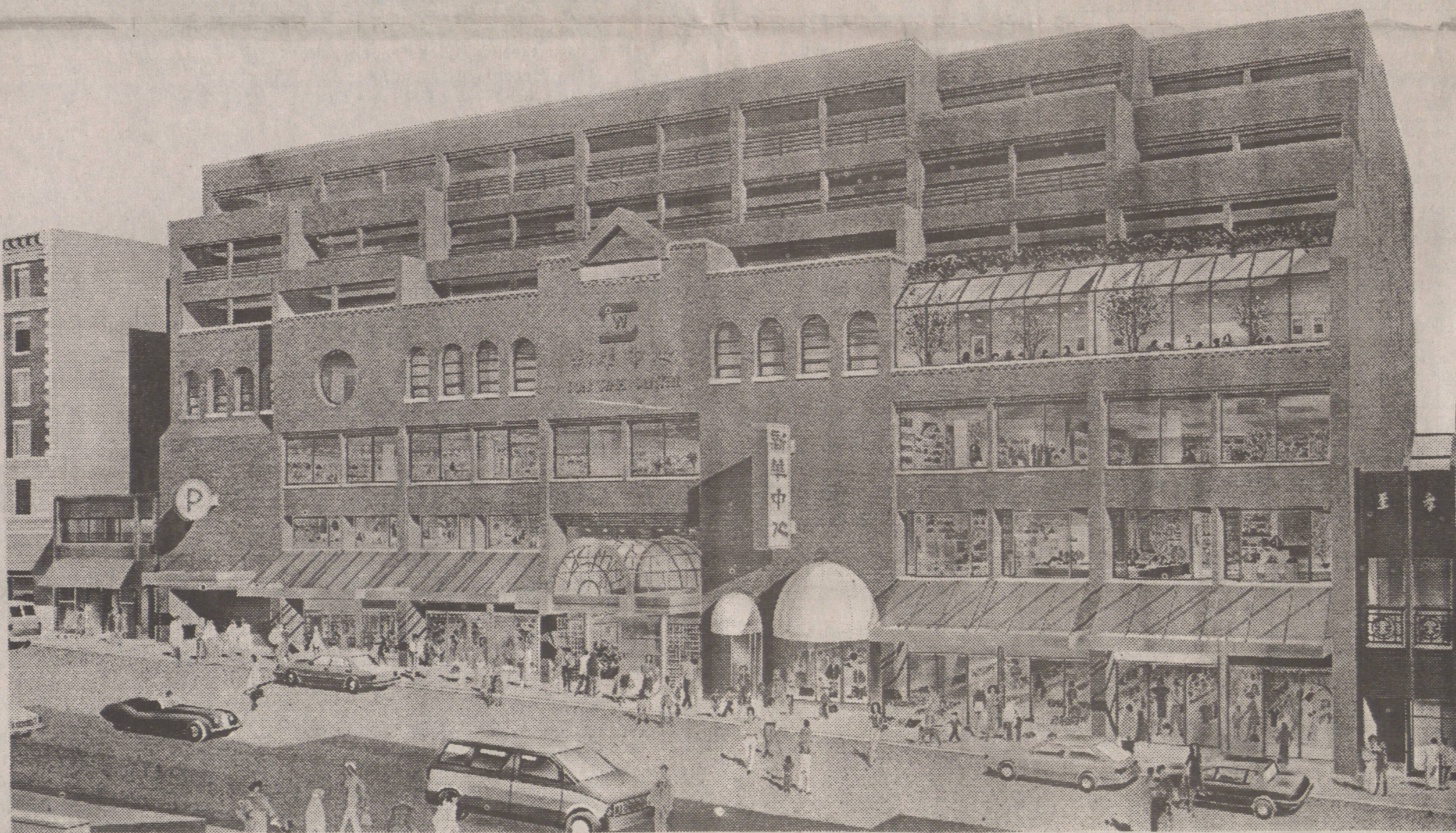
▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
68x128 屋街角地。共五睡房
近METRO TOWN 黃會榮▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。極大地。
\$95,000. 黃光照 645-3232
黃會榮 645-5368▲ 2773 E. 1ST AVE.
最適合大家庭居住。樓上四
房。樓下2房廚廁。開價\$103,000
黃光照 645-3232▲ 5350 DOMINION ST. B.B.Y.
建築師或投資人士。本那比
66x133 R-5 野屋地。可分成兩
幅33x133建屋地。近BCIT
坐南向北。有57年新入息屋一
間。開價十三萬三。請電:
蘇雪敏 263-8838▲ 4459 RUPERT ST. 38x115.89
C-1 商業地。46年佳屋三睡房。開價
十一萬五千九。星期日開價 蘇雪敏 263-8838▲ 2780 E. 7TH AVE.
地大 33x122 樓上2房。樓下1
房。兩廚廁。有景。叫價\$118,000
黃光照 645-3232▲ 1803 E. PENDER ST. 柏文地。三
房或四房。新裝修。開價\$93,900
樓上645-6655
▲ ROSSLAND B.C. 洋行餐館連物業100
位可改中國餐。全磚無中裝。人口
五十。有潛力。可以光租後買。開
價\$198,000。
蘇雪敏 263-8838▲ 248-250 E. 24 AVE. 地 48.9x73.3
1200平方呎。三單位入息每月收
1200元。近學校巴士。叫價\$145,900
林麗儀 688-7888▲ 439 E. 19TH AVE. 地 31x122.
12年新。上下各有三房。全屋月收租
一千二百五十元。近福萊沙。開價
\$159,900 黃會榮 688-7888▲ 3247 COMMERCIAL 六年新
三層。一手意大利業主。
蘇雪敏 263-8838▲ 2996 E. 22ND AVE. 樓上出
售\$28,800元。每日生意收
650元。美舖及物業54x110
收入每年約\$28,200元。
開價\$369,000. 蘇雪敏 263-8838▲ 5130 NORFOLK ST. B.B.Y.
66x106。三睡房平屋。新
銘寶窗。開價\$109,000
黃會榮 688-7888▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房
另土庫。近福萊
梁寶琴 688-7888▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。
月收近四千元。
價\$353,000 有17萬按揭▲ 12年新三舖位。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急賣。開價\$38萬餘
梁寶琴 688-7888▲ 2532 FRASER ST. 八租屋。樓宇
用去5萬元裝修費。每年收租連
4萬。開價\$299,000
林麗儀 688-7888
黃會榮 688-7888▲ 2527, 29 ALEXANDER \$1,950,000
87-73 ALEXANDER \$450,000.
55 ALEXANDER \$1,300,000
煤氣地庫。海邊。兩車房。有
書。機會難得。有意者請電 645-
3232 蘇雪敏 263-8838▲ 3185 W. BROADWAY VAN.
NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
黃光照 645-3232
NO. 302-998 W. 19TH
▲ 西區兩睡房柏文。兩年新。750方尺。
包煤氣、雪櫃、洗碗機、碎骨機、
洗衣乾衣機。地庫停車位開價\$112,000
林麗儀、黃會榮 688-7888▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租650
元開價\$88,000 蘇雪敏 645-6655
蘇雪敏 263-8838▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租650
元開價\$88,000 蘇雪敏 645-6655
蘇雪敏 263-8838▲ 161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
樓上三房樓下二房。收租650
元開價\$88,000 蘇雪敏 645-6655
蘇雪敏 263-8838



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE
268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街 B B 地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.

公司: 327-1111

王震漢
THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961



△兩層全磚屋，有六房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△高層，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△高層，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△高層，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△高層，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△高層，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△高層，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△高層，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△高層，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△高層，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。

涂念官
DAVID TO
住宅: 294-0114
傳呼機: 645-8926



△唐人街，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△唐人街，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△唐人街，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△唐人街，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△唐人街，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△唐人街，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△唐人街，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△唐人街，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△唐人街，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。
△唐人街，有兩房，近學校，交通方便，叫價八萬九千。

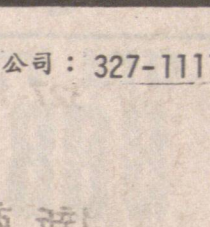
江錦濤
STEPHEN KONG
住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028
1489 E. 61 (FRASERVUE)
新屋，向南好風景，六房，三浴室，瓦頂，暖水，水力按摩，天窗，陽台，\$193,000
(週日2至4開放)



△5195 BURSILL 全新屋，五睡房，雙車房，雪櫃，爐頭，單坪全，近京士威，十八萬五，(週末2至4開放)
△8單位，近文，十餘年新，收入好，管理易，\$380,000
△14單位，近文，大地，十四年新，投資良機，\$795,000
△P.N. 溫行，近文，經營19年，退休，讓十三萬餘
△烈治文山，合家庭經營，有停車場，生意好，急讓
△近文，唐人街，經營多年，酒家，讓，獨立舖位，一流裝修，設備全，生意好，有停車位，創業良機。



MICHAEL LAU
680-2914



JOHN WANG
住宅: 874-2774
傳呼機: 645-9044

△本拿比MIDDLE GATE 全新屋，地66x120，四房三廁，3115 方呎，價廿一萬五千。
△近UBC 共四房，地33x122 \$179,000
△八十元首期，翻新三房兩廁，近學校，售八萬六千。
△一房，近文，630 方呎，有景，4街夾CLARK，交通方便。
△喜士東，近文，日做三百，一萬五千另點。

馬國輝
FRANCIS MA
公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文呼機: 667-0961

△新屋東區 7157 NANAIMO 近54街，33x122，開價廿一萬九千。
△新屋急賣 6968 CULLODEN 標準地，乃路近東50街。
△列治文半邊仔屋，樓上三房，樓下三房，廚廁整，10年新，開價9萬9千。
△列治文28年屋，地大，FRANCIS RD. 近NO.3 RD. 開價11萬2千。
△般拿比城市屋，4房3廁，9萬3千。

VENUS FUNG 馮冰
住宅: 461-3183
24小時 PAGER 735-1988

△近18呎，乃路，六房，兩廁，三廁，地大，平直，33x139，共二千五百。
△豪華新屋，頂水，暖水，二十六萬六千，六房，四廁，地大，33x132，近京士威。
△士德古，翻新，四房，屋仔，地，乃街夾11，業主急賣 \$119,000。
△雲華市中心，旺地，舖位，全部租出，割價急賣，\$350,000。



DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

△新屋，東區，三層，上三房，下三房，樓上三房，樓下三房，廚廁整，10年新，開價9萬9千。
△列治文半邊仔屋，樓上三房，樓下三房，廚廁整，10年新，開價9萬9千。
△列治文28年屋，地大，FRANCIS RD. 近NO.3 RD. 開價11萬2千。
△般拿比城市屋，4房3廁，9萬3千。

廖國猷
MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729

李經緯
FRANK LEE
住宅: 879-3296

△東區，標準地，樓上兩房，樓下一房，地大，33x122，開價廿一萬九千。
△新屋急賣 6968 CULLODEN 標準地，乃路近東50街。
△列治文半邊仔屋，樓上三房，樓下三房，廚廁整，10年新，開價9萬9千。
△列治文28年屋，地大，FRANCIS RD. 近NO.3 RD. 開價11萬2千。
△般拿比城市屋，4房3廁，9萬3千。



JIM LEE
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

△3465 GRANVIEW HWY. 月收租875，叫十萬左右有價講。
△乃路夾DUNDAS 正兩房，土庫一睡房，單位共租875元，叫十萬餘。
△三睡房，土庫完成，近京士威及貴拔，十三萬餘。
△兩睡房，近文，地大，叫價十六萬九千。
△8單位，近文，月收2400，只叫價十六萬九千。
△華埠，近文，月收2400，只叫價十六萬九千。
△高層，近文，月收2400，只叫價十六萬九千。
△西區，近文，月收2400，只叫價十六萬九千。

BEN LEE 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

△SURREY 區，十三年新，上三房，下三房，樓上三房，樓下三房，廚廁整，10年新，開價9萬9千。
△列治文半邊仔屋，樓上三房，樓下三房，廚廁整，10年新，開價9萬9千。
△列治文28年屋，地大，FRANCIS RD. 近NO.3 RD. 開價11萬2千。
△般拿比城市屋，4房3廁，9萬3千。

劉澤義
FRED LAU
住宅: 879-6005

一) 17年新，近文，35組，年入\$35,000，價七十萬。
二) 市中心，近文，十五組，地大，可建高層大樓。
三) 興旺，近文，有酒牌，年做九十萬，二十多單位，發財良機。
四) 旺舖，近文，三年新，一千至二千呎，合餐館等生意，有車位。
五) 東區，五睡房，土庫完成，價\$119,500，已出租，月入\$875。

踏入新景地 擴張營業啟事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址: 328-5511 W. BOULEVARD
電話: 261-1881
敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。

ALEX YUEN
B.Sc.
中文傳呼機: 667-0933
住宅: 254-7333

△新屋，東區，三層，上三房，下三房，樓上三房，樓下三房，廚廁整，10年新，開價9萬9千。
△列治文半邊仔屋，樓上三房，樓下三房，廚廁整，10年新，開價9萬9千。
△列治文28年屋，地大，FRANCIS RD. 近NO.3 RD. 開價11萬2千。
△般拿比城市屋，4房3廁，9萬3千。

MRS. INGRID GENZ
435-6093
M.C. REALTY LTD.
321-4820
(請用英語)

△高級，近文，即將完成，歡迎電約隨時參觀。
8386, 8388, 8396, 8398 OSLER ST. VAN. B.C.
前座1234呎，開價\$163,000。
後座1175呎，開價\$158,000。
每單位三睡房，交通便，材料一流。
水暖氣，自動車房門，雲石壁爐，大爐。
套房，水壓浴，洗碗機，微波爐，豪華設備齊全。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

△新屋，東區，三層，上三房，下三房，樓上三房，樓下三房，廚廁整，10年新，開價9萬9千。
△列治文半邊仔屋，樓上三房，樓下三房，廚廁整，10年新，開價9萬9千。
△列治文28年屋，地大，FRANCIS RD. 近NO.3 RD. 開價11萬2千。
△般拿比城市屋，4房3廁，9萬3千。

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423
★精通國粵語★

△溫市著名唐餐館急讓，一百座位，冷氣，全酒牌，生意旺，新租約，東主無暇兼顧，急讓五萬九。
△京士威，美容院，設備齊全，租約長，廉售一萬三。
△東區，近文，完成45呎，兩房，地，低息銀期，無條件提供，請勿錯過。
△東區，50呎，兩房，有兩廁，舖後兩房，一廁，另樓上一房，一廁，租廿四萬。
△三十單位，近文，管理易，年入五萬餘，租售三十七萬五，附有租約，日營五百餘，舖後有住，租售三萬，業主急讓，請速約看！

涂念賓
TONY TOWE
中文傳呼機: 645-8912

△歐籍，近文，即將完成，歡迎電約隨時參觀。
8386, 8388, 8396, 8398 OSLER ST. VAN. B.C.
前座1234呎，開價\$163,000。
後座1175呎，開價\$158,000。
每單位三睡房，交通便，材料一流。
水暖氣，自動車房門，雲石壁爐，大爐。
套房，水壓浴，洗碗機，微波爐，豪華設備齊全。

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住宅: 321-5345

△溫市著名唐餐館急讓，一百座位，冷氣，全酒牌，生意旺，新租約，東主無暇兼顧，急讓五萬九。
△京士威，美容院，設備齊全，租約長，廉售一萬三。
△東區，近文，完成45呎，兩房，地，低息銀期，無條件提供，請勿錯過。
△東區，50呎，兩房，有兩廁，舖後兩房，一廁，另樓上一房，一廁，租廿四萬。
△三十單位，近文，管理易，年入五萬餘，租售三十七萬五，附有租約，日營五百餘，舖後有住，租售三萬，業主急讓，請速約看！

GOODRICH REALTY CORP.
公司: 873-4811
住宅: 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼

△溫市著名唐餐館急讓，一百座位，冷氣，全酒牌，生意旺，新租約，東主無暇兼顧，急讓五萬九。
△京士威，美容院，設備齊全，租約長，廉售一萬三。
△東區，近文，完成45呎，兩房，地，低息銀期，無條件提供，請勿錯過。
△東區，50呎，兩房，有兩廁，舖後兩房，一廁，另樓上一房，一廁，租廿四萬。
△三十單位，近文，管理易，年入五萬餘，租售三十七萬五，附有租約，日營五百餘，舖後有住，租售三萬，業主急讓，請速約看！

商業樓及租文

△45紅石屋，大屋，每年收入\$228,000，實收\$170,000，開價\$1,700,000。
△1935 EIGHT AVE. N.W. 五房及土庫，地66x105，將會變商業用途，\$107,000。
△3441 E. 49 AVE. 三房及土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000。

△位於興旺大街一牛扒及海鮮西餐館，56座位，有酒牌，生財現代化廚具設備，日做五百多，好批發，業主離埠，特價急賣\$58,000，機會難得。
△業主退休，經營20年西餐館，70座位，有酒牌，位於KINGSWAY。
△專賣新鮮生果及甜品生意，地點興旺，設備齊全，日做\$1,200.00- 價\$68,000-。
△SMOKE SHOP 生意，\$35,000-。
△美容院生意，\$12,000-。

△東區，3年新，新市士多生意及四房住屋，\$258,000。
△東區，老酒樓，設備齊全，東主急讓，\$12,000。
△八街，近文，工業區，40座位西餐館，短租，價\$30,000。
△市中心，著名粵菜館，120座位，有酒牌及停車場，\$165,000。

逢週末開放
△西區 SOUTH GRANVILLE
6556 WILTSHIRE ST. STREET
豪華六房新屋，開價\$539,000。

加拿大

謝煜贊
住宅電話：420
▲實業連生意
雲峰西區。
下餐館生意
\$25,000
叫價一共只3
良機。抵買
▲本拿比離碎
廚房用具設
\$98,000

陳菲
PHILIP
住家電話：
中文傳呼機：
▲百老匯
●叫價
陳菲立

KENNETH K

JOSEPH T

RAYMOND

ANNETTE

民間流行的山歌

多爲七字句，每段四句，可自唱自娛，亦可對唱同樂。內容多爲愛情和勞動方面。曲調一是襲用福建泉州、晉江一帶的漁歌，一是類似福建漳州的薊曲（歌仔調）。歌詞往往由唱者即景而興，以抒其情」。歌詞往往有悲憤的情緒。例如：「小娘約在後壁厝，假意擺椅去梳頭。搭心若來着咳嗽，阿哥招手娘點頭。」

產茶區流行的山歌，後流行全島。其曲詞多為七字，詞中常有雙關語、暗喻，意味深長，耐人尋味。例如：「樹頭能記得相思子，問子相思知不知」、「大姐回頭向二姐，早茶不及晚茶香」等。其內容和形式可分為歌唱、互唱和述唱三類。現在台灣流行的劇種之一「採茶歌」一即由採茶歌發展而來。

客家山歌，流行於北部桃園、新竹、苗栗等地。其曲調為興東民歌調，如古為七字句，每首四句，有八句，有十句，有七絕一。現代客家山歌內容多屬抒唱愛情，歌詞多藉隱喻手法，比擬愛慕文雅些。例如：「山看見藤纏樹，樹死藤生纏到死，出山即見樹纏藤；樹死藤生纏到死，藤死樹生死也纏。」近年來，文學家和民俗學家較重視客家山歌的採集工作，使一嶺南文化遺風」的客家山歌廣為流傳。

源自大陸的戲劇

* 鉞 閏

廣東著名僑鄉佛山市根據當地當前的經濟發展實況，決定調整輕工業的結構。該市根據：①以海外市場為導向，以國內市場為依托，以科技進步為中心，以營銷為動力，以科研、生產、流通緊密相聯，城鄉經濟同步推進，向高層次、高技術、高效益發展。②的方針，決定從以下六個方面着手調整輕工業結構：

一、在經濟結構上，從內向型逐步轉向外向型。繼續調整產業結構，大力發展農產品加工業生產基地，使產品出口由低比例朝高比例過渡。

二、在企業生產規模上，逐步從以中小企業為主轉向大型骨幹企業。目前，該市及屬下縣、鎮都有一批上億元和數億元的大型骨幹企業正在興建和陸續投產。今後擬繼續發展大型骨幹企業，以大帶小，形成多層次的生產模式。

三、在工業的投入上，從純加工項目的投入轉向生產原材料工業的投入。今後準備以鋼鐵、基礎化學、塑料、電子元件、電力等為重點，以打牢的工業基礎。

小白

《百家姓》是國族姓氏總集，四百零八個單姓，七十六個複姓。《百家姓》為什麼要把一個錢、錢、李「放在前面呢？原來，《百家姓》宋初初在錢塘一個富商所編的。宋帝姓「趙」，「趙」姓便為國姓和受寵嬪妃的姓氏。

關於大陸文學「向內轉」問題

台灣戲劇多姿多采，名目繁多，大致可分爲「人戲」和「木偶戲」兩大類。所謂「人戲」，是指藝員扮演的各種民族戲曲，諸如由福建傳入的「梨園戲」、「高甲戲」、「歌仔戲」（雜劇）、「閩劇」及由廣東傳入的「粵劇」等；以及由當地薌歌、採茶歌等吸收大陸各種劇音樂、唱工發展起來的地方戲「採茶戲」、「車鼓戲」等。所謂「木偶戲」，包括由閩南傳入的提線木偶戲（俗稱「加禮戲」）、布袋戲，以及由大陸北方傳入的皮影戲等。

一九四五年台灣光復後，尤其是一九九四年國民黨重返台灣後，大陸各省粵等地戲劇也隨之在台灣發展、繁榮起來。

地稱「平劇」）、越劇、粵劇、呂劇、黃梅戲、河北梆子等劇種。各種地方戲在台灣民間親相發展，有由成人演出的「大人戲」，由純女性演出的「查某戲」（有如上海越劇，演員皆女性），由兒童演出的「童子戲」，由農村子弟組成的「子弟戲」，以及民間盛行的木偶戲、採茶戲等。

除了山歌和戲劇外，台灣舞蹈也很優美，有著深厚、廣泛的根基基礎。且不說高山等族獨特的民間歌舞，僅漢族流行的民間舞蹈就有獅子舞、車鼓舞、採茶舞、撲蝶舞、耕犁舞、拍胸舞、雲門舞等。有不少富於中國民族傳統和台灣地方特色的歌舞節目，為海外人士所喜聞樂見而流行於東南亞及世界各地。

中國新型反坦克導彈面世

江風*

中國最大的兵器工業集團——北方工業公司已研製成功新一代反坦克導彈「紅箭—八」型導彈，並已投入生產。

中國兵器專家稱這種新型反坦克導彈，是「中國目前近程反坦克導彈中的一支主力軍」。

「紅箭—八」型是光學瞄準、紅外線跟蹤、具有自動制導的第二代反坦克導彈，其有射程遠、威力大、命中率高、操作方便等優點，有效射程為三千米，命中精度可達百分之百。

九十以上，垂直破甲厚度大於八百毫米。

「紅箭—八」型反坦克導彈分為便攜式和車載式兩種。車載「紅箭—八」型導彈使用的是便攜式裝甲發射車，上裝一具聯發射架。

兵器專家認為，「紅箭—八」型反坦克導彈廣泛採用了新技術，其紅箭系統就採用了有獨創性，能有效抑制背景干擾的技術。

抗干擾性能優於外國同類產品。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254·9111 254·3718

保證：
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。

恭賀新禧



BEFORE AFTER



快捷

車身修理

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街**356**號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國務院首次發表聲明 美國不承認達賴 為流亡政府首長

【華盛頓電】美國國務院十一日發表聲明說，美國不承認達賴喇嘛為流亡政府首長，也不承認他自稱對西藏有政治權力。

但是國務院發言人說，我們尊重達賴喇嘛為一宗教人物。

國務院重申其一向立場，此即，美國政府認為，西藏為中國的一部分，這是美國政府長期以來的立場。

國務院是在答覆有關一九八八年國務院預算授權法案有關西藏人權問題的修正案時，十一日發表了這項聲明。有關西藏人權修正案問題，曾在元月六日國務院簡報中提出，當時國務院發言人未能作答，經五天研擬後，改由十一日，以書面發表聲明作答。

自從西藏發生政治活動，美國及國際間譴責中共在西藏違反人權以來，國務院曾發表聲明，重申美國承認西藏為中國領土一部分政策。但是國務院聲明不承認達賴喇嘛為流亡政府首長及對西藏的政治權力，這還是第一次。

【北京電】為支持達賴喇嘛的西藏人，在西藏首府拉薩，於十一日晚發生大火，最少有四人喪生，十七人受傷。

大火發生在拉薩市中心的布達拉宮附近，大火發生後，消防隊長稱，死者為兩男兩女。

據悉，大火發生在布達拉宮附近的一棟大樓內，大火發生後，消防隊長稱，死者為兩男兩女。

蘇聯要求新聞界 支持蘇聯國內改革

【莫斯科電】蘇聯新聞界，有人從左的和右的方面對改革提出批評。前者認為改革進展不前，主張採取更堅決的措

施，後者則認為，改革是「破壞社會主義的基礎」。戈巴契夫在談到一九八八年的任務時，戈巴契夫指出，即將召開的十九次黨代會將制定蘇聯社會民主化的措施。

【紐約電】紐約路透社十一日電，戈巴契夫在談到一九八八年的任務時，戈巴契夫指出，即將召開的十九次黨代會將制定蘇聯社會民主化的措施。

戈巴契夫在談到一九八八年的任務時，戈巴契夫指出，即將召開的十九次黨代會將制定蘇聯社會民主化的措施。

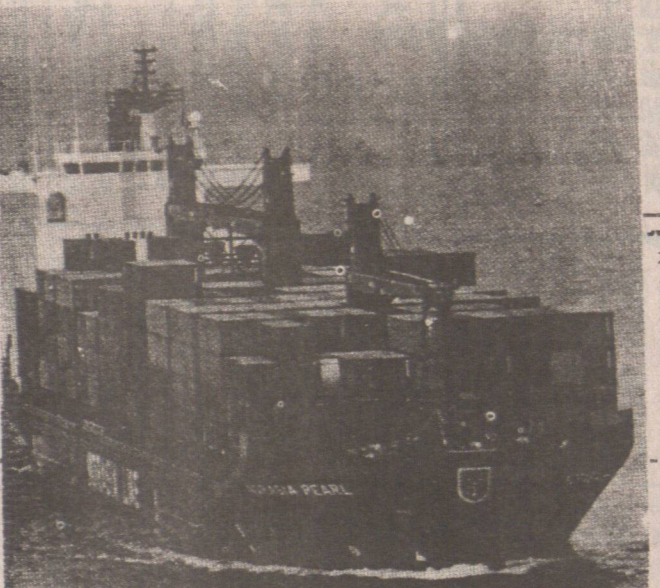
金日成新年演說 載入安理會文件

【聯合國十一日電】朝鮮民主主義人民共和國主席金日成的新年演說已被聯合國印發為安理會文件的一部分。

安理會主席是應朝鮮駐聯合國使團臨時代表請求決定印發金日成新年演說的。

金日成主席在新年演說中重申了朝鮮政府關於和平與朝鮮南北雙方和平統一的原則立場，並就南北和解提出了新建議。

建議要求召開由南北雙方權威人士、各政黨和各社會團體及社會各界人民的代表參加的南北聯席會議。



號「珠明志西拉諾」船獲貨德西的留加明伊被曾。港利阿勒貝杰的首聯阿往駛日九，後釋獲在

被伊拉克戰機擊毀 新加坡油輪起火 八名船員失蹤

【巴林首都麥納麥新十二日電】航海界消息今日稱，在波斯灣中部一艘新加坡船隻被伊拉克戰機擊毀，船隻起火，八名船員失蹤。

此為在廿四小時之內，伊拉克戰機在波斯灣擊毀的第二艘船隻。

消息又謂，該船係一艘油輪，名為「新加坡」，載有石油產品，當時正在向南行駛。

【巴林首都麥納麥新十二日電】航海界消息今日稱，在波斯灣中部一艘新加坡船隻被伊拉克戰機擊毀，船隻起火，八名船員失蹤。

此為在廿四小時之內，伊拉克戰機在波斯灣擊毀的第二艘船隻。

消息又謂，該船係一艘油輪，名為「新加坡」，載有石油產品，當時正在向南行駛。

【新德里電】印度報業托拉斯十一日報導，北方邦北部有一輛巴士，週日晚間墜落深谷，旋即發生大火，恐有最少有廿七人罹難。

該通訊社說，失事巴士本來一直沿山路前行，但突然失去控制，整輛巴士跌進深谷。

該通訊社表示警方救了一些乘客，他們大部份都受了重傷，但該社沒有提及巴士上有多少乘客。

【新德里電】印度報業托拉斯十一日報導，北方邦北部有一輛巴士，週日晚間墜落深谷，旋即發生大火，恐有最少有廿七人罹難。

該通訊社說，失事巴士本來一直沿山路前行，但突然失去控制，整輛巴士跌進深谷。

該通訊社表示警方救了一些乘客，他們大部份都受了重傷，但該社沒有提及巴士上有多少乘客。

中國左筆權
大預言家
主講華僑之聲電台命相人生、命理信相節目
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址舊雨、移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y3
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話: (604) 681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功掌
神效按摩自療。哮喘、鼻敏感、胃、
頭痛、肩、腰、背痛、關節諸傷、免費治
東15街 649號
電話: 872-8720

教授插花班
商用插花、課本插花、日插、技及、末話、電
3 2 7 7 1 2 8
黎太

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 (送錄影帶2盒)	原價 \$649.95	特價 \$449.95
★ SANYO 微波焗爐 EM2621 (送精美瓷具一套)	原價 \$499.95	特價 \$399.95
★ SANYO 20" 彩色電視機 91C580 (遙遠控制, 120台, 自動時間制, 三年保養)	原價 \$769.95	特價 \$569.95
★ SONY AM FM CASSETTE	原價 \$99.95	特價 \$69.95
★ 名廠錄影帶 六小時 FUJI KODAK JVC T-120		特價 \$6.99
MEMOREX 四小時半 L-750		特價 \$5.99
★ 唱片	特價 \$8.99	
★ 唱帶	特價 \$6.99	

全部貨品 九折優待 (除特價品外)
十二月大減價·大贈送
聖誕酬賓

467派亞街 夾積善街 占卦算命
林健龍 中山安堂
能知過去未來，一生人財福壽占卦五元，口談
算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命
三十五元，精確擇日，移居入伙，解家禍，趨吉
避凶，解除災難，祝壽求子，七天後教，在
住宅467 PATER ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3
電話: (604) 681-8008

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時
HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由 Heather St 入口)
1月12日
New Westminster Hyack Festival Assn.
1月13日及14日
Federation of Canadian Artists
1月13日及14日
8440 Bridgeport at #3 Road
1月13日及14日
CDN Red Cross - New Westminster
Licence 64470
IN KELOWNA 860-9467 KAMLOOPS 372-3336 VERNON 545-3505
FUTURE BULO 291 WALK

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華福街三一九號查詢電話 683-8888
聖誕佳選、至情至性浪漫喜劇片

標錯參
洪金寶、王祖賢、鍾鎮濤
同場加映 奇案

邵氏(遠東)戲院
254 East Hastings, Vancouver Tel. 684-7733
德寶院線 Tel: 684-1733

江湖正將
好評如潮 有口皆碑
謝賢、錢小豪、朱寶意、陳觀泰、林其欣、鍾楚紅、周潤發、鍾楚紅、周潤發、鍾楚紅、周潤發

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 18+
● 性感 ● 刺激 ●
● 新潮 ● 刺激 ●
加拿大首創情色座座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關，性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後放映兩場 保證滿意 免費咖啡招待客
夫婦九元 老人三元

SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
18+
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
No 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES DAILY 11 a.m., 1:30, 4:00, 8:30, 8:45 L.D. 8:11

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171
最佳服務 最高享受
狄龍(古向陽) 梁朝偉(阿細) 梁家輝 秦沛(重案組高級督察) 金燕玲(阿萍)
11年全場最佳男主演 11年全場最佳男主演 11年全場最佳男主演 11年全場最佳男主演

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
ALL AMERICAN GIRL GRAND HUNT
FOX FROT SANANTA FOX
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR
特別 放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

松陵

有一次朋友拿來自己所畫的山山水水，要齊題詩，他信筆寫了「首七絕」，說：「對君所畫感當年，撞破金甌國可憐，燈下再吟三排淚看，中華無此蓋山川。」表達他的無限感慨。

當時他雖然停止賣畫，但仍天天作畫。他畫了一幅《鸛鵲丹》，題詩道：「大好山河破碎時，鸛鵲一飽便無知，漁人不識興亡事，醉把扁舟釣綠枝。」

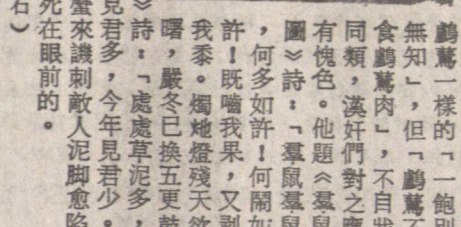
他的學生李苦禪畫了《鸛鵲鳥》，他



鸛鵲一樣的「一飽便無知」，但「鸛鵲食鷄鯢肉」，不自覺同類，漢奸們對之驚心有愧色。他題「鸛鵲圖」詩：「羣鼠亂鳴，何多如許！何關我事，只囓我米，又到許我米。燭煙殘火焚我黍，嚴冬已換五更鼓。」

鸛鵲見得多，今年見得多，這是用老鴛和鸛鵲來諷刺敵，泥塑凶險愈深，日暮途窮，死在眼前的。

（附圖為齊白石）



康有爲憑弔譚嗣同

如其第十九圖《送香帛》，畫作老婦遙頭低腳，敝衣赤帛，左手拈香，右手拈香，遂洋車（黃包車，人力車）乞錢，着筆能盡貧民情狀。這三十四幅畫，除裝裱仕女及喇嘛外，以都是無告的貧民，其意義與流民圖無異。

以勞苦人民為繪畫題材者不多見。陳師曾是極為關心人民生活的畫家。後來有多幅畫，他也深入北京平民生活，也繪了多幅這樣的漫畫，受到了魯迅的重視和讚賞。

跑來呢。紀曉嵐更笑了，說：「半夜又寒了。」對「中秋八月中」。

「昨天晚上不是叫經說出來了嗎？是你們回去想想，你們怎麼都懶得用心啊？」幾個孩子聽了，想起昨晚一番對話，這才如夢方醒。（泉）



富致頭人賣族頭獵

「存之獵頭族
售賣人頭骨」

「存之獵頭族售賣人頭骨」，新幾內亞頭領僅「你肯出幾多錢買？」

「六百美金，一個人頭骨！」

嘩，發達呢，獵頭族人一生都未見過多錢！

回到紐約，每個人頭骨賣一千二百美元以上，而且其門如市呢。結果，獵頭族華族致富，族長都都利（DURU）為應付訂單，包有四人一獵頭一入貨，包括向都近部落一入貨，發掘獵殺骷髏頭，簡直疲於奔命。

令到人頭骨大量需求還有因為將骨磨成粉末，再加其他藥物，可以製成最佳之催情藥物云云。

（左圖：獵頭族族長都都利賣人頭骨致富）

右圖：獵頭族出賣人頭骨，每個最高價超過一千元美元。

「存之獵頭族售賣人頭骨」，新幾內亞頭領僅「你肯出幾多錢買？」

「六百美金，一個人頭骨！」

嘩，發達呢，獵頭族人一生都未見過多錢！

回到紐約，每個人頭骨賣一千二百美元以上，而且其門如市呢。結果，獵頭族華族致富，族長都都利（DURU）為應付訂單，包有四人一獵頭一入貨，包括向都近部落一入貨，發掘獵殺骷髏頭，簡直疲於奔命。

令到人頭骨大量需求還有因為將骨磨成粉末，再加其他藥物，可以製成最佳之催情藥物云云。

（左圖：獵頭族族長都都利賣人頭骨致富）

右圖：獵頭族出賣人頭骨，每個最高價超過一千元美元。



陳師曾所繪貧民圖

陳寅恪陳三立（龍虎）之哲嗣，陳寅恪之兄。師曾繪畫。蔡元培在北京大學設畫研究會，師曾即為導師。擅山、花卉，能將書法之道溶入繪中，兼工金石篆刻。

陳師曾所繪《北京風俗畫》印本，於九二九年由北京淳菁閣出版。其時師曾已世，其友好姚茫父將所收藏師曾遺作三十幅，各題詞一首，分兩冊印行，題曰「某室京俗詞，題陳彥畫十七闕」。此書早已版。

<p>B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953</p>	<p>會計管理 本公司精通各種會計，物業管理，財務生意諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：8186685</p>	<p>黃鑽傳授氣功 延年益壽。却病回春氣功。硬氣功。寧掌開心。鋼指刺喉。踢腿斷石。無論訓練或是對氣功。武術有基礎都適合練。 電話：二五三五六七二晚六時後。</p>
<p>天上人間 雲秘書貴路蔡根璇謹立正</p>	<p>住在溫哥華 食在祕書寶路 四時有不謝之花 五節有長春之草</p>	<p>家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030</p> <p>調酒專家 廚師研製 食譜精小 大燕小酌 急從尊便</p> <p>地址： 壹〇二號 片打東街 雲高華</p>
<p>Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Phone: 253M424</p> <p>新鮮河粉 全蛋生麵 上海餛飩 雲吞皮類</p>	<p>正宗香港燒臘食品</p>	<p>剪草園藝 收費特平每間屋一次包切草邊打草下肥料請電 19578</p> <p>花園服務 剪草修樹整草坪鋪石仔鋪樹皮碎鋸樹兼油漆木工鑄鐵六時後電馮氏 872-0530</p> <p>宇宙和平佛教會加拿大分會 (自然科學防癌研究中心)</p> <p>能解決問題就是科學。 本會為籌辦佛學基金。逢週日由上午十時至下午四時為廣大群眾。進行如何防癌。收腹減肥。有效戒煙。新久癩痢症。各類風濕關節炎。陽萎不舉(有效95%)。等健康義診。聯絡電話：604 688-2049・339派亞街。</p>



新寧食品公司

SUNNING FOODS COMPANY LIMITED

鮮炸麵 幼麵 粗麵 乾麵 吞皮 雲吞皮 鮮春卷 一級芽菜

批發 零售 寄貨 外埠 歡迎代售

1410 WILLIAM STREET
VANCOUVER, 251-1221

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價
酬賓席

奶油龍蝦
油泡明蝦

貳大熱筆
酥炸帶子

炸肉會燕窩
掛爐片皮鴨

七彩炒絲
掛爐片皮鴨

當紅炸子雞
翡翠象拔蚌

骨拼雙脆
揚州炒飯

紅豔沙
合時生菜

上湯龍蝦
紅燒八珍翅

七彩大拼盆
掛爐片皮鴨

當紅炸子雞
釀鮑魚片

清蒸海上鮮
楊州炒飯

紅豔沙
生菜金

紅豔沙
生菜金

紅豔沙
生菜金

紅豔沙
生菜金

紅豔沙
生菜金

紅豔沙
生菜金

紅豔沙
生菜金

紅豔沙
生菜金

紅豔沙
生菜金

紅豔沙
生菜金

紅豔沙
生菜金

超值貴賓席

鮮龍蝦大沙律

貳大熱筆
金銀鮮麻鮑甫
玉掌美人魚

雙嫩雞翅
濃鳳朝陽翅

紅燒雙乳鴿
紅燒玉麒麟

當紅炸子雞
臘汁鮮魚

冰花木瓜燉雪耳
四式美點

\$328.00

\$168.00

\$148.00

胡法光議員代表香港體育界參觀全體成員向霍英東博士贈送紀念銀牌，并稱贊他為推動香港和內地體育運動的發展所作出的貢獻。

規定除役，他們二位應享有權益和適當照顧。

對此，行政院表示，目前他們的生活和行動已不再受到限制。

看，一個地區的
靠國家來撥款，
須從向上轉到向

濟發展不必都依西部的眼光也。達地區去打主意

產基金如果能管理好，本身不會消失，而且能逐年增長壯大，成為充實這些地區地方經濟的實力。

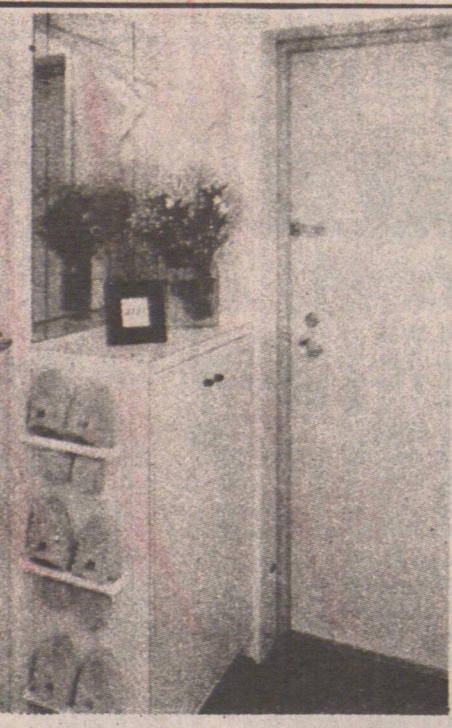
檳芋頭 9

所有課程由專業人士用中文（廣東話）講解

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

門旁空位

大門入口的空間，可能是一個小小的角落，但如果你不加以利用，那將會是一個巨大的遺憾。在門旁空位，你可以利用它來擺放一些裝飾品，或者是一個小櫃子，這將會是一個非常實用的地方。如果你不加以利用，那將會是一個巨大的遺憾。



護髮自己動手

頭髮的內部結構，是由角蛋白組成的。角蛋白是一種蛋白質，它是由氨基酸組成的。頭髮的內部結構，是由角蛋白組成的。角蛋白是一種蛋白質，它是由氨基酸組成的。頭髮的內部結構，是由角蛋白組成的。角蛋白是一種蛋白質，它是由氨基酸組成的。

看手知病

手的形狀、大小、紋路、顏色、以及手指的長短，都可以反映出一个人的健康狀況。例如，如果一个人的手指長而細，這可能表示他有糖尿病。如果一个人的手指短而粗，這可能表示他有高血壓。如果一个人的手指長而粗，這可能表示他有心臟病。

男看女 女看男

根據科學研究，男人和女人看對方的方式是不一樣的。男人看女人時，通常會先看她的臉，然後再看她的衣服。女人看男人時，通常會先看他的衣服，然後再看他的臉。這可能是因為男人更關心女人的外表，而女人更關心男人的經濟狀況。

常春藤

常春藤是一種非常堅韌的植物，它可以在寒冷的冬天生存下來。常春藤是一種非常堅韌的植物，它可以在寒冷的冬天生存下來。常春藤是一種非常堅韌的植物，它可以在寒冷的冬天生存下來。常春藤是一種非常堅韌的植物，它可以在寒冷的冬天生存下來。

轉性

阿梅是一個非常溫柔的人，但最近她變得非常暴躁。這可能是因為她最近遇到了一些不開心的事情。阿梅是一個非常溫柔的人，但最近她變得非常暴躁。這可能是因為她最近遇到了一些不開心的事情。阿梅是一個非常溫柔的人，但最近她變得非常暴躁。這可能是因為她最近遇到了一些不開心的事情。

戒煙

戒煙是一個非常艱難的過程，但如果你真的想戒煙，那麼你一定可以做到。戒煙是一個非常艱難的過程，但如果你真的想戒煙，那麼你一定可以做到。戒煙是一個非常艱難的過程，但如果你真的想戒煙，那麼你一定可以做到。戒煙是一個非常艱難的過程，但如果你真的想戒煙，那麼你一定可以做到。

吃苦

阿梅是一個非常吃苦耐勞的人，她可以忍受任何困難。阿梅是一個非常吃苦耐勞的人，她可以忍受任何困難。阿梅是一個非常吃苦耐勞的人，她可以忍受任何困難。阿梅是一個非常吃苦耐勞的人，她可以忍受任何困難。

女人之風

女人之風是一種非常時尚的風格，它代表了女性的優雅和魅力。女人之風是一種非常時尚的風格，它代表了女性的優雅和魅力。女人之風是一種非常時尚的風格，它代表了女性的優雅和魅力。女人之風是一種非常時尚的風格，它代表了女性的優雅和魅力。

納偉旅行社
love & white travel
開辦 15 週年 信譽昭著
直接主辦旅行團，代理世界各地機票

日本東京、台灣、香港、全線十人 \$1688
出發日期：一九八八年一月五日、二月五日、三月五日、四月五日、五月五日、六月五日、七月五日、八月五日、九月五日、十月五日、十一月五日、十二月五日

日本東京、中國、北京、上海、杭州、香港、全線十三人 \$2188
出發日期：三月一日、四月一日、五月一日、六月一日、七月一日、八月一日、九月一日、十月一日、十一月一日、十二月一日

日本東京、中國、桂林、廣州、香港、全線十人 \$1868
出發日期：二月廿七日、三月廿七日、四月廿七日、五月廿七日、六月廿七日、七月廿七日、八月廿七日、九月廿七日、十月廿七日、十一月廿七日、十二月廿七日

韓國、台灣、香港、全線九人 \$1368
出發日期：一月廿三日、二月廿三日、三月廿三日、四月廿三日、五月廿三日、六月廿三日、七月廿三日、八月廿三日、九月廿三日、十月廿三日、十一月廿三日、十二月廿三日

韓國、泰國、曼谷、香港、全線九人 \$1419
出發日期：八月廿九日、九月廿九日、十月廿九日、十一月廿九日、十二月廿九日

星馬、泰國、香港、全線十一人 \$1868
出發日期：八月廿九日、九月廿九日、十月廿九日、十一月廿九日、十二月廿九日

中國之旅觀光團 全線十六人 \$2468
出發日期：八月廿九日、九月廿九日、十月廿九日、十一月廿九日、十二月廿九日

迪士尼樂園、聖地牙哥、RENO、拉斯維加斯、三藩市、羅省七天航空團 \$540 起

卡加利、愛民頓商場、五天航空團 \$539
出發日期：四月十六日、四月三十日、五月十四日、五月廿八日、六月十一日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿日、九月十三日、九月廿七日

美加東岸十一天航空團 \$1539
出發日期：六月廿七日、七月十八日、八月八日、八月廿二日

一日遊：溫哥華 \$38 西雅圖 \$37 維多利亞 \$60 (小童 \$56)

上述旅行團均有專業人員領隊隨團照顧安排
簡章備索，歡迎查詢：
689-0501 維多利亞 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 士嘉堡 2828 號 (夾 RENFREW)

如意餃子
正宗北方餃子
精製粵式點心

豬肉餃	鍋貼	叉燒飽	杏仁糊	蟠桃壽飽
牛肉餃	春卷	菜肉飽	芝麻糊	鮮蝦雲吞
韭菜餃	粉果	蓮蓉飽	鹹肉粽	上海雲吞
小籠飽	鮮蝦餃	豆沙飽	棧水粽	鮮蝦水餃
銀絲捲	魚翅餃	韭菜飽	糯米雞	芝麻湯丸
蔥油餅	香茜餃	臘腸捲	豬肉燒賣	花生湯丸
	水晶餅	花生糊	牛肉燒賣	

各款點心堂食即叫即蒸
5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

黃金餅店 GOLDEN BAKERY
精製正宗南北點心
零沽批發 無任歡迎

新春期間 九折優待

★豬肉水餃	★小籠飽	★鮮蝦雲吞
★豬肉燒賣	★蔥油餅	★鮮蝦水餃
★牛肉燒賣	★鮮蝦餃	★奶露古果
★豉汁排骨	★魚翅餃	★油力蛋蛋
★上海雲吞	★雞尾飽	★蛋蛋糕
★什錦西餅	★高湯	★糕點
★法式麵包		

七天營業：星期日至星期三 上午九時至晚上八時
星期四、五、六 上午九時至晚上九時
3291 EAST 22nd AVE. (at RUPERT) VANCOUVER, B.C.
☎ 434-6903

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

目的地	特價
香港	\$785 起
上海	\$838 起
北京	\$875 起
多倫多	\$199 起
卡加利	\$99 起
點問頓	\$99 起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託
詳情請來電查詢 電話：681-0611

劉伯納天均律師 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0925
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
傳真：(852)5-8452149
電報：82579 VICMC HX

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心 有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

WOLV DATSUN W mazda TOYOTA

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜
枝竹羊腩煲 豉汁蒸排骨
豉汁蒸排骨 豉汁蒸排骨
豉汁蒸排骨 豉汁蒸排骨
豉汁蒸排骨 豉汁蒸排骨

合時煲仔飯
咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 北菇煲仔飯

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

廖盛招 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
新春大減價
半價 50% OFF
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1406 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6A 1V6 Tel: 253-4566